

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja sam nie jestem w stanie unieść całego tego ludu, gdyż jest dla mnie za ciężki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja sam nie jestem w stanie unieść całego tego ludu. Jest on dla mnie o wiele za ciężki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie mogę sam znosić całego tego ludu, gdyż jest dla mnie zbyt ciężki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie mogę ja sam znieść wszystkiego ludu tego; bo to nad możność moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie mogę sam zdzierżyć wszystkiego ludu tego, bo mi ciężki jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mogę już sam dłużej dźwigać troski o ten lud, już mi nazbyt ciąży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja sam nie mogę unieść całego tego ludu, gdyż za ciężki jest dla mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie jestem w stanie sam dźwigać całego tego ludu. Zbyt wielki bowiem to ciężar dla mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie mogę już sam dłużej dźwigać całego tego ludu, to dla mnie zbyt ciężkie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja sam nie mogę nosić całego tego ludu - za ciężki on na mnie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie mogę unieść całego tego ludu sam, bo jest to dla mnie za ciężkie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не зможу я сам зносити цей нарід, бо дуже тяжким мені є це слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja sam nie mogę unieść całego tego ludu, gdyż on jest dla mnie za ciężkim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie jestem w stanie sam nieść całego tego ludu, gdyż jest dla mnie za ciężki.